

SURAT KETERANGAN DOKTER - DOCTOR'S REPORT

PENYAKIT KAKI GAJAH KRONIS - PENYAKIT CREUTZFELDT JAKOB (PENYAKIT SAPI GILA) - DEMAM PENDARAHAN EBOLA - PENYAKIT TANGAN, KAKI, DAN MULUT - DEMAM BERDARAH DENGUE

ELEPHANTIASIS - CREUTZFELDT JAKOB DISEASE (MAD COW DISEASE) - EBOLA HAEMORRHAGIC FEVER - HAND, FOOT, MOUTH DISEASE - SEVERE DENGUE HAEMORRHAGIC FEVER

RAHASIA / CONFIDENTIAL

No. Polis - Kode Cabang : -
Policy Number - Branch Code

Nama Pasien :
Patient's Name

Tanggal Lahir : - - tgl-bln-thn
Birth date dd-mm-yy

No. KTP/SIM :
ID Card No.

Pekerjaan :
Occupation

Alamat : _____
Address _____

Kota : _____ Kode Pos :
City Postal Code

Nama tersebut di atas adalah bertanggung pada PT Asuransi Allianz Life Indonesia yang mengajukan klaim sehubungan dengan penyakit yang disebutkan diatas. Agar kami dapat menilai keabsahan klaim tersebut, mohon bantuan dan kerjasama Anda agar dapat mengisi dan melengkapi formulir ini.

The above name is insured with PT Asuransi Allianz Life Indonesia who submitting claims related to the above diseases. To enable us assessing the claims, we would be grateful for your cooperation in the completion of this form.

Pertanyaan-pertanyaan untuk Dokter yang merawat. Jika tidak mencukupi, mohon jawaban ditulis dibalik formulir atau dilampirkan pada sehelai kertas yang terpisah.

Questions to be answered by the Medical Practitioner. Please write on back page or attach a separate sheet of paper if space is insufficient for any answer.

A. UMUM / GENERAL

1. Apakah anda dokter keluarga pasien tersebut diatas? Ya Tidak
Are you the family doctor of the patient above? Yes No

Jika "ya", sejak kapan anda menjadi dokter yang biasa dikunjungi pasien? - - tgl-bln-thn
If "yes", since when, have you been the regularly visited medical attendant of the patient? dd-mm-yy

2. Kapan anda pertama kali memberikan konsultasi untuk kondisi ini, apa dan sejak kapan gejala tersebut timbul?
When were you first consulted for this condition and, at that time, how long had the symptoms been present?

3. Menurut pasien sudah berapa lama gejala penyakit tersebut dirasakan?
On what date did the illness commence?

--

4. Berapa lama gejala tersebut terakhir dirasakan? Mohon jelaskan alasannya.
Based on your anamnesis, how long were the symptoms last felt? Please explain the reason

--

5. Dari ANAMNESISA anda, apakah pasien sebelumnya pernah menderita kondisi di atas atau penyakit lain yang berhubungan dengan keadaan pada saat ini? Mohon uraikan jenis penyakit / keluhan apa saja dan sejak kapan diderita pasien.
Based on your ANAMNESIS, has the patient previously suffered from the condition specified above or any related illness? Please state what kind of illness/complaints and since when was it detected?

Gejala - Penyakit / <i>Symptom - Disease</i>	Pertama kali terdeteksi / <i>First detected</i>

6. Kapankah pasien untuk pertama kali mengetahui tentang penyakitnya ?
When did the patient first become aware of his/her illness?

--

7. Mohon berikan nama dan alamat dokter / spesialis / rumah sakit yang pernah dikunjungi oleh pasien sebelumnya.
Please provide the name and address of the doctors/ specialist/ hospitals which the patient had attended and the date of last attendance.

Nama / <i>Name</i>	Alamat / <i>Address</i>

B. RINCIAN MEDIS / MEDICAL DETAILS

1. Mohon jelaskan diagnosa anda secara rinci
Please provide your diagnosis

--

Kapan untuk pertama kali diagnosis ditegakkan ?
When the first time diagnosis was made?

--

2. Mohon jelaskan secara rinci gejala yang dialami
Please describe in detail the symptoms

--

3. Mohon di jelaskan secara lengkap penyebab dari penyakit tersebut diatas
Please explain in detail the cause of the disease.

4. Untuk Penyakit Kaki Gajah Kronis, Apakah penyakit kaki gajah kronis yang diderita pasien :

For Elephantiasis : *Does the elephantiasis suffered by the patient :*

Ya / Yes Tidak / No

a. Menyebabkan pembengkakan yang berat dan menetap, mulai dari lengan, kaki atau bagian tubuh lain.
Causing severe and permanent oedema of arm, leg or other part of body

b. Diakibatkan oleh penyumbatan kelenjar limfe ?
Caused of lymphatic obstruction ?

c. Ditemukan infeksi Microfilaria dari pemeriksaan Laboratorium ?
Found microfilariae infection from laboratory examination?

5. Untuk DEMAM PENDARAHAN EBOLA : Berdasarkan pemeriksaan yang telah dilakukan, apakah pada pasien ditemukan adanya :
For EBOLA HEMORRHAGIC FEVER : *According to the examination, is the patient suffered from :*

a. Demam
Fever

 Ya/Yes Tidak/No

Jika "Ya", berapa derajat suhu tubuh pasien?
If "Yes", how many degrees the temperature of this patient?

b. Adanya pendarahan mukosa atau gastrointestinal
Mucosal or gastrointestinal bleeding has occurred

 Ya/Yes Tidak/No

6. Untuk **Penyakit Creutzfeldt - Jakob (Penyakit Sapi Gila)** : Apakah ada tanda-tanda dan gejala-gejala disfungsi serebral, demensia progresif parah, kejang otot yang tidak dapat dikendalikan, tremor dan atetosis?

 Ya
Yes Tidak
No

Untuk Creutzfeldt - Jakob Disease (Mad Cow Disease) : Are there any signs and symptoms of cerebellar dysfunction, severe progressive dementia, uncontrolled muscle spasm, tremor and athetosis?

Jika "Ya", mohon jelaskan secara rinci tanda-tanda dan gejala-gejala yang dialami pasien secara rinci
If Yes, please describe the patient's symptoms in detail

7. Untuk **Demam Berdarah Dengue**, Dengan menggunakan Klasifikasi World Health Organization, termasuk dalam derajat berapakah kondisi pasien tersebut diatas?

For Dengue Haemorrhagic Fever , Based on the World Health Organization Classification, in which class the patient condition belong ?

8. **Untuk Demam Berdarah Dengue** : Berdasarkan pemeriksaan yang telah dilakukan, bagaimanakah kondisi pasien saat perawatan :
For **Dengue Haemorrhagic Fever** : According to the examination, how is the condition of this patient during hospitalization :

- a. Tingkat Kesadaran
Qualitative Awareness Levels :
- b. Tekanan Darah
Blood pressure : mmHg
- c. Nadi
Pulse : kali / menit
- d. Sianosis
Cyanosis : Ya Tidak
Yes No
- e. Syok
Shock : Ya Tidak
Yes No
- f. Gejala lainnya, mohon sebutkan
Other symptoms, please describe :

9. Mohon lampirkan hasil pemeriksaan laboratorium darah, punksi lumbal, CT Scan, MRI, EEG dll yang telah dilakukan dan bagaimana hasil ataupun kesimpulannya
Please provide blood test result, lumbal puncture/ cerebrospinal fluid, CT Scan, MRI, EEG etc and the result / summary

10. Pengobatan apa yang sedang dilakukan untuk pemulihan dan obat apa yang sedang diberikan pada saat ini?
What is the treatment being done for the recovery and medication that patient having right now?

11. **Untuk Penyakit Tangan, Kaki, dan Mulut** : Berdasarkan pemeriksaan yang telah dilakukan, apakah pada pasien ditemukan adanya :
For Hand, Foot and Mouth Disease : According to the examination, is the patient suffered from :

- a. Apakah ada kondisi lain yang dialami pasien akibat penyakit yang diderita pasien, Ya/Yes Tidak/No
seperti Radang Otak (Ensefalitis)?
Are there any other illnesses suffered by patients, such as inflammation of the brain (encephalitis)?

Jika "Ya", mohon jelaskan bukti terjadinya radang otak (ensefalitis)
If "Yes". Please provide the result that showing a inflammation of the brain (encephalitis) ?

b. Apakah ada kondisi lain yang dialami pasien akibat penyakit yang diderita pasien, Ya/Yes Tidak/No
seperti Radang Otot Jantung (Miokarditis)?

Are there any other illnesses suffered by patients, such as inflammation of the heart muscle (myocarditis)?

Jika "Ya", mohon jelaskan bukti terjadinya radang otot jantung (myocarditis)?

If "Yes". Please provide the result that showing a inflammation of the heart muscle (myocarditis) ?

12. Apakah ada gejala defisit neurologis yang dialami oleh pasien? Ya/Yes Tidak/No
Are there any symptoms of neurological deficits suffered by patient?

Jika "Ya", mohon jelaskan defisit neurologis yang dialami

If "Yes", please explain the neurological deficits suffered by patient

13. Apakah pasien diharuskan melakukan perawatan di ICU ? Ya/Yes Tidak/No
Is the patient need ICU treatment?

Jika "Ya", apa indikasi diperlukan perawatan di ICU pada pasien?

If "Yes", what was the indication this patient needs ICU treatment?

14. Mohon berikan nama dan alamat dokter / spesialis / rumah sakit yang anda rujuk untuk perawatan pasien selanjutnya.
Please give us the name and address of doctors/ specialist/ hospitals, the patient has been referd to any doctors

Nama / Name	Alamat / Address

15. Jika ada, mohon berikan informasi lainnya yang menurut anda dapat membantu Bagian Klaim untuk memproses klaim ini.
If there is any further information which will assist our claim department in assessing this claim, please give details.

Saya menyatakan bahwa saya adalah Dokter yang merawat pasien dan bahwa semua keterangan dalam pernyataan ini adalah benar.

I hereby certify that I am the Doctor who treated the patient and all information in this form is correct.

Nama Dokter
Doctor's Name

Alamat Dokter _____
Doctor's Address _____

Kode Pos :
Postal Code

Tanggal - -
Date

Tanda tangan dan stempel dokter
Stamp and signature of the doctor